

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2009 - 2010

28 JUNI 2010

BEGROTINGSWIJZIGING Nr. 1 – 2010

van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2011

van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2011

van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

ADVIES

uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2009 - 2010

28 JUIN 2010

MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 1 - 2010

de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

BUDGET DE L'EXERCICE 2011

de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

BUDGET DE L'EXERCICE 2011

de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

AVIS

à émettre par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

VERSLAG

uitgebracht namens de
commissie voor Financiën, Begroting, Openbaar
Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken

door mevr. Barbara TRACHTE (F)

RAPPORT

fait au nom de la
commission des Finances, du Budget, de la
Fonction publique, des Relations extérieures et des
Affaires générales

par Mme Barbara TRACHTE (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte, mevr. Céline Fremault, de heren Joël Riguelle, Herman Mennekens, mevr. Sophie Brouhon, mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervanger : de heer Vincent Vanhalewyn.

Ander lid : M. Ahmed Mouhssin.

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M. Yaron Pesztat, Mmes Barbara Trachte, Céline Fremault, MM. Joël Riguelle, Herman Mennekens, Mmes Sophie Brouhon, Mme Brigitte De Pauw.

Membre suppléant : M. Vincent Vanhalewyn.

Autre membre : de heer Ahmed Mouhssin.

I. Uiteenzettingen door de wnd. Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

A. Begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2010 van de Nederlandstalige Instelling

Zoals beschreven in art. 10 van het KB d.d. 17/02/20004, vermeldt de begrotingswijziging 2010 nr. 1 het gecumuleerde overschot over de vorige dienstjaren van 104.782,18 euro op de gewone begroting en 11.059,16 euro op de buitengewone begroting.

Er werden geen andere wijzigingen aan de begroting 2010 aangebracht.

B. Begroting van het boekjaar 2011 van de Franstalige Instelling

De samenstelling van de begroting 2011 beoogt hoofdzakelijk :

- Enerzijds de vertegenwoordigers die instaan voor een morele dienstverlening volgens een niet-confessionele levensbeschouwelijke opvatting de nodige middelen te verlenen voor de uitoefening van hun taak.
- Anderzijds de diversificatie mogelijk te maken evenals de vermeerdering van de initiatieven qua vrijzinnigheid in het Brussels Gewest in het kader van de niet-confessionele morele dienstverlening.

Ter herinnering : de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening in het Brussels Gewest is gesteund op volgende algemene beginselen :

Handelen, individueel of gemeenschappelijk, met de bedoeling de nodige voorwaarden te vervullen om een vlotte werking te verzekeren teneinde :

- personen in periodes van beproeving of op belangrijke of moeilijke momenten in hun leven de nodige begeleiding te geven volgens een niet-confessionele levensbeschouwelijke opvatting;
- een praktijk van vrij onderzoek uitwerken betreffende de verschillende determinismen en belemmeringen voor de vrijheid van gedachte;
- de autonomie van de personen en het actieve burgerschap te ontwikkelen ;
- de daadwerkelijke concretisering van het beginsel van de scheiding Kerk/Staat te bewerkstelligen ;
- maatschappelijke waarden als solidariteit en gelijkheid in nauwe samenhang met de sociale vraagstukken toe te passen.

I. Exposés du Gouverneur f.f. de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

A. Modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2010 de l'Etablissement néerlandophone

Comme décrit à l'art. 10 de l'arrêté royal du 17 février 2004, la modification budgétaire 2010 n° 1 indique un solde cumulé sur les exercices précédents, de 104.782,18 EUR sur le budget ordinaire et de 11.059,16 EUR sur le budget extraordinaire.

Aucune autre modification n'a été apportée au budget 2010.

B. Budget de l'exercice 2011 de l'Etablissement francophone

La constitution du budget 2011 vise principalement :

- D'une part à fournir aux délégués qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle ce qui leur est nécessaire pour l'exercice de leur mission.
- D'autre part de permettre la diversification et l'augmentation des initiatives de la laïcité bruxelloise dans le cadre de l'assistance morale non confessionnelle.

Pour rappel, l'exercice de l'assistance morale non confessionnelle en Région bruxelloise suit les principes généraux suivants :

Agir, individuellement et collectivement, en vue d'assurer et de développer l'exercice ainsi que les conditions nécessaires :

- à l'accompagnement des personnes selon une conception de vie non confessionnelle dans les épreuves ou étapes de vie importantes ou difficiles;
- au développement de la pratique du libre examen face aux différents déterminismes et entraves à la liberté de pensée;
- au développement de l'autonomie des personnes et à l'exercice d'une citoyenneté active;
- à la concrétisation effective du principe de séparation Eglises/Etat;
- à la mise en oeuvre des valeurs de solidarité et d'égalité en lien avec diverses questions sociétales.

De totale begroting van de Instelling voorziet een tussenkomst vanwege het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest voor een bedrag van 1.083.825 euro, hetzij een verhoging van 0.26% in verhouding tot de tussenkomst van 2009.

De uitgaven in verband met de uitoefening van de gewone opdracht van de Instelling zijn in 7 secties onderverdeeld.

Sectie 210 : De installatiekosten

In deze sectie vinden we alle uitgaven terug in verband met de infrastructuur. Het betreft voornamelijk huurcontracten, kosten voor energieverbruik, voor onderhoud, voor schoonmaak en voor herstellingen als gevolg van het gebruik van voormelde infrastructuur.

Sectie 220 : Beheers-en administratiekosten

Onderhavige sectie omvat de werkingskosten qua beheer, structurering en administratie, die nodig zijn voor het uitvoeren van de taak van morele dienstverlening, namelijk :

- De effectieve opvolging van de wettelijke verplichtingen (statuut van werkgever, organisme van publiek recht, intern beheer in overeenstemming met de wet van juni 2002).
- Het op financieel vlak ten laste nemen van de vaste, structurele en steeds terugkerende uitgaven.

Sectie 230 : Specifieke kosten voor de activiteiten

Deze sectie omvat de uitgaven die gepland zijn voor de ontwikkeling van de uitoefening van de morele dienstverlening. Bedoelde uitgaven volgen eenzelfde logica als voor de vorige boekjaren :

- De ontwikkeling van op regelmatige tijdstippen plaatshebbende en gerichte activiteiten die de vrijzinnige waarden, de visie en de identiteit van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap van het Brussels Gewest in de kijker moeten plaatsen;
- De steun aan de Brusselse vrijzinnige operatoren.

Sectie 240 : Personeelskosten

Deze sectie behelst de financiële implicaties die voornamelijk betrekking hebben op de wedden en lonen van de rekenplichtige en de jurist van de Instelling.

Le budget total de l'Etablissement prévoit une intervention de la Région de Bruxelles-Capitale de 1.083.825 EUR soit une augmentation de 0.26% par rapport à l'intervention 2009.

Les dépenses liées à l'exercice de la mission ordinaire de l'Etablissement sont quant à elles réparties en 7 sections

Section 210 : Frais des installations

Dans cette section, nous retrouvons toutes les dépenses relatives aux infrastructures. Il s'agit essentiellement des loyers, des charges énergétiques, de l'entretien, du nettoyage et des réparations liées à l'usage de ces infrastructures.

Section 220 : Frais de gestion et d'administration

Cette section comprend les frais de fonctionnement liés à la gestion, à la structuration et l'administration nécessaire à l'exercice de l'assistance morale, à savoir :

- Le suivi effectif des obligations légales (statut d'employeur, organisme de droit public, gestion interne conforme à la loi de juin 2002, etc.);
- La prise en charge financière de dépenses fixes, structurelles et récurrentes.

Section 230 : Frais spécifiques des activités

Cette section reprend les dépenses envisagées pour le développement de l'exercice de l'assistance morale. Ces dépenses suivent la même logique de développement que pour les exercices précédents :

- Le développement d'activités régulières et ponctuelles mettant en exergue les valeurs de la laïcité, la vision et l'identité de la communauté non confessionnelle de la Région bruxelloise;
- Le soutien aux actions des opérateurs laïques bruxellois.

Section 240 : Frais du personnel

Cette section présente les implications financières concernant principalement les traitements et salaires de la comptable et du juriste de l'établissement.

Sectie 250, 260 & 270 : Financiële lasten

Secties 250 en 260 voorzien, zoals eerder aangekondigd, de terugbetalingen, in kapitaal en interesten, in verband met de investeringen.

Behalve deze kosten en rekening houdend met de modaliteiten van financiële vereffening van de jaarlijkse subsidie, voorziet afdeling 270 het eventuele beroep op kapitaalvoorschotten via een bankinstelling en zodoende het ten laste nemen van debetinteresten.

Betreffende de ontvangsten in verband met de uitoefening van de gewone opdracht van de Instelling.

Behalve de subsidie (sectie 107) van het Gewest, die de kosten bepaald in artikel 27 van de wet van 21 juni 2002 dekt, voorziet de begroting de verwerving van kredietinteresten en de lastenrecuperatie.

Betreffende de ontvangsten en uitgaven in verband met de uitoefening van de buitengewone opdracht van de Instelling.

De jaarlijkse uitoefening van de activiteiten en diensten impliceert voor de instelling van morele dienstverlening dat er een investeringskrediet van 20.000 euro moet voorzien worden om een investering op het vlak van kantooruitrusting te kunnen verzekeren. Het aantal jaren nodig voor de afschrijving zal, zoals voorzien door de boekhoudwet terzake, afhangen van de precieze aard van de investeringen.

De financiële implicaties van deze investeringen zijn opgenomen in de secties 250 en 260 van de gewone begroting voor een totaal bedrag van 23.000 euro (met inbegrip van de investeringen van de voorgaande jaren).

C. Begroting van het boekjaar 2011 van de Nederlandstalige Instelling

Er blijft nog een te verwerken resultaat van 62.012,96 euro op de gewone begroting en 11.968,65 voor de buitengewone begroting. Dit gecumuleerde resultaat wordt in mindering gebracht van de begroting 2011.

Dit geeft voor 2011 :	
Gewone begroting	805.000,00 euro
Financiële opbrengsten	-1.000,00 euro
Gecum. overschot gewone begr. 2009	<u>-62.012,96 euro</u>
Subsidie subsidiërende overheid	741.987,04 euro
Buitengewone begroting	0,00 euro
Gecum. overschot buitengew. begr. 2009	<u>-11.968,65 euro</u>
Subsidie subsidiërende overheid	-11.968,65 euro
TOTAAL te betalen subsidie 2011	730.018,39 euro

De totale begroting 2011 (805.000 euro) vertoont eenzelfde bedrag als 2010. Er is wel een verhoging in de gewone begroting voorzien. Deze wordt echter volledig gecompenseerd door een verlaging van de buitengewone begroting.

Section 250, 260 et 270 : Charges financières

La section 250 et 260 prévoit comme annoncé précédemment les remboursements, en capital et intérêt, liés aux investissements.

Outre ces frais et face aux modalités de liquidation financière du subside annuel, il est prévu dans la section 270 l'éventuel recours à des avances de fonds via un organisme bancaire et donc de prise en charge d'intérêts débiteurs.

Concernant les recettes liées à l'exercice de la mission ordinaire de l'Etablissement

Outre le subside (section 107) de la Région qui couvre les charges visées à l'article 27 de la loi du 21 juin 2002, le budget prévoit l'obtention d'intérêts créditeurs et la récupération de charges.

Pour les recettes et dépenses liées à l'exercice de la mission extraordinaire de l'Etablissement

L'exercice annuel des activités et services implique pour l'établissement d'assistance morale de prévoir un crédit d'investissement de 20.000 EUR afin d'assurer un investissement en équipement de bureau. Le nombre d'années d'amortissement dépendra, tel que prévu par les lois comptables en la matière, de la nature exacte des investissements.

Les implications financières de ces investissements sont intégrées dans les sections 250 et 260 du budget ordinaire pour un total de 23.000 EUR (investissements des années antérieures compris).

C. Budget de l'exercice 2011 de l'Etablissement néerlandophone

Il reste encore un résultat de 62.012,96 EUR à affecter sur le budget ordinaire et de 11.968,65 EUR sur le budget extraordinaire. Ce résultat cumulé est porté en déduction du budget 2011.

Pour 2011, ceci donne :	
Budget ordinaire	805.000,00 EUR
Recettes financières	-1.000,00 EUR
Solde cumulé budget ordinaire 2009	<u>-62.012,96 EUR</u>
Subside autorité subsidiante	741.987,04 EUR
Budget extraordinaire	0,00 EUR
Solde cumulé budget extraordinaire	<u>-11.968,65 EUR</u>
Subside autorité subsidiante	-11.968,65 EUR
Subside TOTAL 2011 à payer	730.018,39 EUR

Le budget total 2011 (805.000 EUR) présente le même montant que celui de 2010. Une augmentation est prévue dans le budget ordinaire. Elle est toutefois entièrement compensée par une diminution du budget extraordinaire.

De verhoging van de gewone begroting is een gevolg van een indexatie van bepaalde cijfers enerzijds en een uitbreiding van onze activiteiten anderzijds.

Ter informatie :

Jaar	Evolutie begroting		Evolutie subsidie	
	Bedrag in euro	Index	Bedrag in euro	Index
2004	464.575	100,00	464.575	100,00
2005	447.340	96,29	447.340	96,29
2006	451.747	97,24	343.930	74,03
2007	520.410	112,02	345800	74,43
2008	592.355	127,50	478.284	102,95
2009	700.980	150,89	614.568	132,29
2010	805.000	173,28	610.177	131,34
2011	805.000	173,28	730.018	157,14

II. Samengevoegde algemene bespreking

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon stelt vast dat de moeilijkheden die de Nederlandstalige Instelling een aantal jaren geleden gekend heeft tot het verleden behoren en verheugt zich hierover.

III. Bespreking van de begrotingsartikelen

Met uitzondering van de opmerkingen tijdens de algemene bespreking, lukt geen artikel van de besproken begrotingen opmerkingen of vragen uit.

IV. Stemmingen

Voor de budgettaire aanpassing nr. 1 van het boekjaar 2010 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, brengt de commissie gunstig advies uit, zonder voorbehoud en bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Voor de begroting het boekjaar 2011 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, brengt de commissie gunstig advies uit, zonder voorbehoud en bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

L'augmentation du budget ordinaire découle d'une indexation de certains chiffres d'une part et d'autre part d'un élargissement de nos activités.

Pour information:

Année	Evolution du budget		Evolution du subside	
	Montant en EUR	Indexation	Montant en EUR	Indexation
2004	464.575	100,00	464.575	100,00
2005	447.340	96,29	447.340	96,29
2006	451.747	97,24	343.930	74,03
2007	520.410	112,02	345800	74,43
2008	592.355	127,50	478.284	102,95
2009	700.980	150,89	614.568	132,29
2010	805.000	173,28	610.177	131,34
2011	805.000	173,28	730.018	157,14

II. Discussion générale conjointe

Mme Anne Sylvie Mouzon constate que les difficultés rencontrées par le l'Établissement néerlandophone il y a quelques années sont résolues et s'en félicite.

III. Examen des articles budgétaires

À l'exception des remarques soulevées au cours de la discussion générale, aucun des articles des budgets examinés ne suscite commentaires ou questions.

IV. Votes

Pour la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2010 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, la commission émet un avis favorable et sans réserve à l'unanimité des 13 membres présents.

Pour le budget de l'exercice 2011 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, la commission émet un avis favorable et sans réserve à l'unanimité des 13 membres présents.

Voor de begroting het boekjaar 2011 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, brengt de commissie gunstig advies uit, zonder voorbehoud en bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Barbara TRACHTE

De Voorzitter,

Françoise DUPUIS

Pour le budget de l'exercice 2011 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, la commission émet un avis favorable et sans réserve à l'unanimité des 13 membres présents.

– Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

La Rapporteuse,

Barbara TRACHTE

La Présidente,

Françoise DUPUIS